

LOS PROYECTOS DE COOPERACIÓN: UNA ACTIVIDAD DE TIEMPO LIBRE DE ALUMNOS UNIVERSITARIOS

THE COOPERATION PROJECTS A LEISURE ACTIVITY FOR THE UNIVERSITY STUDENTS

OS PROJETOS DE COOPERAÇÃO: UMA ATIVIDADE DE LAZER DOS ALUNOS UNIVERSITÁRIOS

Beatriz Núñez Angulo, Rafael Calvo de León
y Jesús María Álvarez Martínez

UNIVERSIDAD DE BURGOS, ESPAÑA

RESUMEN: Presentamos la evolución de la trayectoria de un proyecto de Cooperación al Desarrollo de la Universidad de Burgos a lo largo de 10 años, siendo una alternativa al tiempo libre del alumnado, tanto en el verano como durante el curso académico. Mediante este estudio descriptivo exponemos diferentes aspectos del proyecto que van desde actividades de sensibilización a la sociedad en general, charlas en la Universidad, preparación de marchas solidarias, etc., hasta la estancia durante un mes en un orfanato en el sur de la India. Los resultados avalan el nivel de implicación de los estudiantes a través de las actividades realizadas en los países de destino como en España, así como la importante participación directa de 88 personas entre profesores y alumnos, el elevado número de personas que han asistido a sus conferencias de sensibilización, los diferentes recursos materiales y espacios que se ha logrado financiar a través de las distintas actividades integradas en el proyecto, sin dejar de resaltar a los alumnos universitarios que participan en la marcha Solidaria. A modo de conclusión, se destaca la importancia de la función de la Universidad, en cuanto a fomentar dichos proyectos y el alto grado de satisfacción de la Comunidad Universitaria y de las entidades destinatarias, la consolidación del proyectos dentro de la propia Universidad, la complementariedad en la formación del alumnado universitario, la continua demanda por parte de los estudiantes de estos proyectos y su generosa respuesta, a nivel de tiempo personal, de compromiso y de ajuste del tiempo de estudio.

PALABRAS CLAVE: Cooperación internacional; estudiantes voluntarios; proyectos de cooperación; tiempo libre.

ABSTRACT: We present the evolution of the trajectory of University of Burgos' Development Cooperation for over 10 years, being an alternative of leisure time for students, during the summer as well as the academic year. Through this descriptive study, we present different aspects of the project ranging from raising awareness within the society, lectures at the university, and preparation of solidarity marches, to staying for a month in an orphanage in southern India. The results support the level of involvement of students through activities both in the countries of destination and in Spain, as well as: the significant direct participation of 88 people including teachers and students, the high number of people who have attended awareness-raising conferences, the different materials and space resources which have been funded through various activities integrated into the project, without detracting the university students who joined the solidarity march. In conclusion, it is important to highlight the role of the university's promotion of these projects and the high degree of satisfaction through the university community and the target entities. The consolidation of projects within the university itself, the way the projects compliment in the education of university students, the continued demand from students for these projects and their generous response in terms of time, commitment and rescheduling of study time.

KEYWORDS: International cooperation;, student volunteers; cooperation projects; free time.

RESUMO: Apresentamos a evolução da trajetória de um projeto de Cooperação para o Desenvolvimento da Universidade Burgos em 10 anos, sendo uma alternativa ao lazer dos alunos, tanto no verão como durante o curso acadêmico. Neste estudo descritivo são apresentados os diferentes aspectos do projeto que vão desde as atividades de conscientização a sociedade em geral, as palestras na Universidade, a preparação de passeatas solidárias, etc., até a ficar por um mês em um orfanato no sul da Índia. Os resultados confirmam o nível de participação dos estudantes através das atividades realizadas nos países de destino como na Espanha, bem como a importante participação direta de 88 pessoas entre professores e alunos, o elevado número de pessoas que assistem a suas palestras de sensibilização, os diversos recursos materiais e espaços que têm conseguido financiamento através das diferentes atividades integradas no projeto, destacando aos alunos universitários que participaram da marcha solidária. Em conclusão, se destaca o importante papel da Universidade para incentivar tais projetos e o alto grau de satisfação da Comunidade Universitária e das entidades do destino, a consolidação do projeto dentro da própria universidade, a complementaridade na formação dos estudantes universitários, a procura constante por parte dos alunos nesses projetos e sua generosa resposta em relação ao nível de tempo pessoal, de grau de compromisso e de configuração do tempo de estudo.

PALAVRAS CHAVE: Cooperação internacional, estudantes voluntarios, lazer, Projeto de Cooperação.

Introducción

El objeto de este trabajo es dar a conocer la experiencia de cooperación, por parte de la comunidad universitaria de la Universidad de Burgos, en la que se presenta la estructura general del proyecto y su evaluación, destacando el grado de satisfacción de los participantes, financiación conseguida para el mismo, asistentes a charlas de sensibilización, etc.

Para comenzar nos apoyamos en las siguientes palabras:

La Universidad no ha sido en modo alguno ajena a este proceso de incorporación general de instituciones y organizaciones sociales a la tarea de la cooperación. Por el contrario, se trata de una de las instituciones de nuestra sociedad que más han incrementado su dedicación a esta labor, mediante la puesta en marcha de proyectos y programas propios o a través del trabajo conjunto con otros agentes sociales. Y ello se ha traducido no solo en un fortalecimiento de los lazos institucionales establecidos con universidades de países en desarrollo, sino también en una creciente implicación de los distintos sectores de la comunidad universitaria en distintos tipos de programas y proyectos de cooperación al desarrollo en un amplio número de países. (Unceta, 2007, p.40)

En 2003 sale el estudio realizado por la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid, en el que se aluden a los comentarios del Comité Español Universitario de Relaciones Internacionales (CEURI),

...el papel de las Universidades españolas como agentes de cooperación internacional al desarrollo no aparece suficientemente claro y dimensionado ni en los proyectos normativos elaborados, o en elaboración, por las administraciones públicas competentes de nuestro Estado ni en su representatividad en los Órganos de decisión correspondientes. Ambas circunstancias se consideran obstáculos importantes para el desarrollo de las potencialidades de cooperación al desarrollo del sistema universitario español. (Freres & Cabo, 2003, p.24)

Nos podemos remitir a finales del siglo XX cuando se aprueba la Ley de Cooperación Internacional para el Desarrollo del Estado Español (1998) en el artículo 31 sobre Fomento de la Cooperación para el Desarrollo, reconoce el importante papel

Introduction

The object of this work is to give an understanding of the cooperation experience through the university community from the University of Burgos, presenting the general project structure and the evaluation, emphasizing the degree of satisfaction of the participants, well-made financing for the same, assistants for chats that will increase awareness, etc.

University of Burgos is one of the institutions within the city of Burgos that has increased its dedication to this task, by setting in place projects and its own programs or through working with other social agents. And they have become not only a strengthening tie established institutions with universities of developing countries, but also in a growing implication of distinct sectors of the university community in distinct types of programs and cooperation projects for the development of a large number of countries. (Unceta, 2007, p. 40)

In 2003 a study conducted by the Ministry of Education of the Community of Madrid, in allusion to the comments of the Committee of International Relations in Spanish University (CEURI),

... the role of the Spanish universities as representatives of the international cooperation for development does not appear to be sufficiently clear and measured nor the elaborative normative projects, or in the recognition for the competent public administrations of our State. Both circumstances are considered important obstacles for the development of potential cooperation for the development of the Spanish university system. (Feres & Cabo, 2003, p. 24)

We refer to the late 20th Century when the Law of International Cooperation was approved for the Development of the State of Spain (1998) in Article 31 about the Development of Cooperation for the Growth, which recognizes the important role that the universities play in the process of growth. "The state will develop the organization's activities that are not governmental growth and their associations for this goal, universities, businesses, organizations, corporations, labor unions and other social agents that act in this field...", this law gets the Sectorial Priority, in Article 7, in which we emphasize:

que juegan las Universidades en los procesos de desarrollo. “El Estado fomentará las actividades de las organizaciones no gubernamentales de desarrollo y sus asociaciones para este fin, universidades, empresas, organizaciones empresariales, sindicatos y otros agentes sociales que actúen en este ámbito.....”, esta Ley recoge las Prioridades sectoriales, en su artículo 7, entre las que destacamos:

- a) Servicios sociales básicos, con especial incidencia en salud, saneamiento, educación, obtención de la seguridad alimentaria y formación de recursos humanos.
- b) Dotación, mejora o ampliación de infraestructuras. Desarrollo de la base productiva y fomento del sector privado.
- c) Protección y respeto de los derechos humanos, igualdad de oportunidades, participación e integración social de la mujer y defensa de los grupos de población más vulnerables (menores, con especial atención a la erradicación de la explotación laboral infantil, refugiados, desplazados, retornados, indígenas, minorías).

En el año 2000, la Conferencia de Rectores de Universidad Españoles [CRUE] aprueba las funciones de cooperación de las universidades y se destacan los bloques de Formación y Educación, Compartir experiencias, compartiendo recursos, Incidencia en el entorno social e Investigación para el desarrollo.

Entre los fines de la Universidad de Burgos (2003), recogido en sus Estatutos, destacamos artículo 4.a: “La formación integral y el perfeccionamiento de los miembros de la comunidad universitaria”. Y el 4.g sobre “El fomento de la educación y cultura para la paz, encaminada a la consecución de una sociedad más justa, solidaria y tolerante, con especial énfasis hacia la cooperación con los países en vías de desarrollo”.

Entendemos que la Cooperación al Desarrollo está directamente relacionada con la formación integral de la persona, a la que la Universidad, en todos sus ámbitos, debe contribuir. Y en el momento actual, desde la constatación de la necesidad imperante de aunar esfuerzos y trabajar conjuntamente para la consecución de los fines que se prepone alcanzar.

Siguiendo un orden cronológico en el documento sobre la Educación para el Desarrollo una estrate-

- a) Basic social services, with a focus on health, sanitation, education, obtaining secure food sources and formation of human resources.
- b) Resources improved or amplified infrastructures. Growth of the productive base and development of the private sector
- c) Protection and respect of human rights, equal opportunities for participation and social integration of women and defense for the more vulnerable groups of the population (children, with special attention for the eradication of the exploitation of child labor, refugees, displaced people, returnees, indigenous people, minorities).

In 2000, Spanish Universities Rectors Conference (CRUE) approved the universities tasks of cooperation and emphasis on the blocks of formation and education; to share experiences, sharing resources, focus on the social surroundings and research for growth.

Among the aims of the University of Burgos (2003), included within the Statutes, we emphasize Article 4.a: “The integral formation and culture for peace, on the way to achieving a more fair, solidified, tolerant community, with special emphasis towards the cooperation with countries that are growing”.

We understand that that the Growth of Cooperation is directly related with the integral formation of a person, that he University, and everyone in all of its fields, should contribute. And in this moment, since the necessity to unite forces and work together for the success of the goals that they intend to achieve.

Following chronological order of the document about the education for growth of an essential strategy it is explained that:

Students who study within the fields of sciences and technologies receive very poor education in regards to humanistic subjects within their majors, with the reason being that they should pay special attention to the promotion of interdisciplinary for their curriculums, particularly in the fields like (Science, Technology and Society) or Technology for human growth. Modifications made to the university curriculum imply that the change of perspective, provided, such as recognition from university provides, a golden opportunity

gia de cooperación imprescindible se expone que:

Los alumnos de carreras científicas y tecnológicas reciben en los programas actuales una formación pobre en materias humanísticas, razón por la que debería prestarse especial atención a la promoción de materias interdisciplinarias para sus currículos, particularmente en ámbitos como CTS (Ciencia, Tecnología y Sociedad) o Tecnología para el desarrollo humano. Las reformas de los currículos universitarios que comporta el EEES, así como las perspectivas de cambio actuales, proporcionan, tal y como se reconoce desde instancias universitarias, una oportunidad de oro para introducir los supuestos de la Educación para el Desarrollo en la educación formal. (Coordinadora de ONGD - España, 2005, p.29)

Esta coordinadora afirma que se:

... ha de integrar los ejes temáticos de diferentes educaciones (para el desarrollo, la paz, el medio ambiente, la multiculturalidad, el género, los derechos humanos, etc.) y apoyarse en dos pilares: el cognitivo (de conocimiento de la realidad, de análisis, de razonamiento, etc.) y el moral (de valores y virtudes, de actitudes y comportamientos). El sistema educativo debe recuperar su capacidad de influencia frente a otros agentes difusores de valores, conocimientos y comportamientos a través de la educación no formal e informal. (Coordinadora de ONGD - España, 2005, p.29)

Por el contrario Unceta comenta que la Universidad,

... constituye un espacio privilegiado desde el que poder contribuir al desarrollo humano y la sostenibilidad poniendo en juego su enorme potencial en dos ámbitos fundamentales: la promoción de valores solidarios y universalistas por un lado y el aprovechamiento de sus recursos técnicos y humanos por otro. (Unceta, 2007, p.44)

La Ley Orgánica 4/2007 de universidades sobre la cooperación internacional y la solidaridad recoge que, ... las universidades fomentarán la participación de los miembros de la comunidad universitaria en actividades y proyectos de cooperación internacional y solidaridad. Asimismo, propiciarán la realización de actividades e iniciativas que contribuyan al impulso de la cultura de la paz, el desarrollo sostenible y el respeto al medio ambiente, como elementos esenciales para el progreso solidario. (Artículo 92)

to introduce the assumption of Education for Growth in formal education. (Coordinator of ONGD - Spain, 2005, p.29)

This coordinator confirms that:

... to integrate the main ideas of different educations (for the growth, peace, environment, multiculturalism, gender, human rights, etc.) and to support two pillars: cognitive (the knowledge of reality, of analysis, of reasoning, etc.) and the moral (of values and virtues, of attitudes and behaviors). The education system should take back its capacity to influence facing other diffusing agents of values, knowledge and behaviors through formal and informal education. (Coordinator of ONGD - Spain, 2005, p.29)

On the contrary Unceta comments that the University,

... constitutes a privileged place that could contribute to the personal growth and sustainability putting in place an enormous potential in two fundamental fields: the promotion of solidarity values and universalists on one side and taking advantage of technical resources and humans on another. (Unceta, 2007, p.44)

The Organic Law 4/2007 of universities about the international cooperation and solidarity states that,

... the universities will promote the participation of its members in activities and international cooperation projects and solidarity. Additionally, provided the actualization of the activities and incentives that contribute to the drive of the culture of peace, the growth of sustainability and respect for the environment, are essential elements for the progression of unity. (Article 92)

It is evident the important task of the University and the union of Unceta comments that:

... the universities can defog an important task, as much as within its community, but also the rest of society, through the incorporation of worries about equity, human growth and the sustainability of its teacher-run programs and research, by the promotion of volunteers, by the creation of debate spaces and awareness about main problems of our time or by the participation in cooperation of growth programs and projects. (Unceta, 2007, p.45)

El fomento del valor del diálogo, de la paz y de la cooperación entre los pueblos, son valores que la Universidad debe cuidar de manera especial.

Es constatable la importante labor de la Universidad y nos unimos a Unceta al comentar que,

... las universidades pueden desempeñar una importante labor, tanto hacia su interior mismas como hacia el resto de la sociedad, mediante la incorporación de las preocupaciones sobre la equidad, el desarrollo humano y la sostenibilidad a sus programas docentes y de investigación, mediante la promoción del voluntariado, mediante la creación de espacios de debate y sensibilización sobre los principales problemas de nuestro tiempo o mediante su participación en programas y proyectos de cooperación al desarrollo. (Unceta, 2007, p.45)

Olmedo y Ruiz (2012, p.160) recogen el estudio sobre Estructuras Solidarias de las Universidades Españolas: Organización y Funcionamiento de Arias y Simón (2004), destacando la apropiación de la demanda social en el terreno de la solidaridad, siendo el 88,6% de universidades que tienen en funcionamiento actividades solidarias y estructuras solidarias, de las que un 68,6% dispone de una estructura institucional en materia de solidaridad; un 10% Institutos o Centros Universitarios; un 8,6% asociaciones; un 4,3% fundaciones; un 4,3% Cátedras; un 2,9% acciones puntuales y un 1,4% otros.

Por su parte Ortega (2012, p.12) comenta que “la Educación para el Desarrollo favorece que los seres humanos puedan desarrollar competencias, conocimientos y/o aptitudes que contribuyan a la erradicación de la pobreza y a la promoción del desarrollo humano y sostenible”. Y Celorio y Celorio (2012, p.17) proponen “la implicación del alumnado en las acciones de sensibilización y la creación de grupos de trabajo, plataformas de acción conjunta entre estudiantes y docentes”.

Los objetivos de este proyecto de cooperación de la Universidad de Burgos, en diferentes niveles de concreción, se articulan en 3 ámbitos generales Ser, Saber y Saber hacer, que se consideran fundamentales en la formación de un joven universitario. Cada ámbito se enmarca dentro de una frase que se puede considerar como slogan del mismo.

SER: “**Lo que no se da se pierde**” (Proverbio indio)

Olemdo and Ruiz (2012, p.160) state the study about Solidarity Structures of Spanish Universities: Organization and Function of Arias & Simón (2004), emphasizing the appropriation of the social demand in the terrain of solidarity, following the 88.6% of universities that have solidarity activities in action and supportive structures, of them 68.6% made available from an institutional structure in supportive matters; in 10% of Institutes or University Centers; in 8.6% associations; in 4.3% foundations; in 4.3% of chairs held by professors; in 2.9% punctual actions and in 1.4% others.

On his behalf, Ortega (2012, p. 12) says “ the education for growth helps human beings to be able to develop abilities, knowledge and or aptitudes that contribute to the eradication of poverty and the promotion of human growth and sustainability”. And Celorio and Celorio (2012, p.17) propose, “The student’s consequence the actions of awareness and the creation of work groups, platforms to work together between students and teachers”.

The objective of this cooperation project for the University of Burgos, in different levels of precision, talk about the three general fields of To be, To Know, and To know how to do, that are considered fundamental in the formation of young university students. Each field is framed within a sentence that can be considered a slogan in itself.

TO BE: “**What is not given is lost**” (Indian proverb)

1. To contribute to the personal, professional and spiritual growth of all its team members.
2. To make the university community and Burgesese society in general, aware of some social realities of our world (poverty, inequality, immigration, growth, education...) through chats, round tables... in the University, High schools and in other centers throughout the city and the province.

1. Contribuir a la formación humana, profesional y espiritual de todos los miembros del equipo.
2. Sensibilizar a la comunidad universitaria y a la sociedad burgalesa en general sobre algunas realidades sociales de nuestro mundo (pobreza, desigualdad, inmigración, desarrollo, educación...) a través de charlas, mesas redondas... en la Universidad, en Institutos y en otros centros de la ciudad y de la provincia.

SABER: ***“La educación consigue extraer globalmente del niño y del hombre todo lo mejor que tienen, ya se trate del cuerpo, de la inteligencia y del espíritu” (Gandhi)***

3. Conocer la cultura india, algunos proyectos de promoción social y, especialmente, la situación educativa del país a través de la observación, la escucha, la interacción y el diálogo con las personas y con los grupos.
4. Conocer experiencias concretas relacionadas con el diálogo interreligioso entre el hinduismo, el budismo, el islamismo y el cristianismo.
5. Compartir experiencias educativas con profesores y alumnos de colegios y universidad de la ciudad de Bangalore.

SABER HACER: ***“Mirar, escuchar, es un gran arte... Al mirar, al escuchar, aprendemos infinitamente más cosas que leyendo libros. Éstos son necesarios, pero observar y escuchar agudizan los sentidos” (Krisnamurti)***

6. Realizar diferentes actividades con niños, adolescentes y jóvenes del centro Nest Project.
7. Conseguir financiación para diferentes proyectos: becas de los niños del Nest Project, instalaciones, material, etc.

Para llegar a la consecución de los objetivos establecidos se plantean diferentes actividades que son descritas a continuación y que nos hacen coincidir con Caride, Gradaïlle y Teijeiro al comentar la importancia de “Conocer y experimentar en primera persona el impacto de una acción o propuesta, no solo en materia de políticas sociales, educativas, culturales, sino también de la práctica profesional de quienes están en su formación inicial” (2012, p.24).

TO KNOW: ***“By education, I mean an all-round drawing out of the best in child and man - body, mind and spirit” (Gandhi)***

3. To know the Indian culture, some projects of social promotion and, especially, the education system of the country through observation, listening, interaction and dialogue of the people and with groups.
4. To gain concrete, related experience with multi-religion dialogues between Hinduism, Buddhism, Islamism, and Christianity.
5. To share educational experiences with professors and students from schools and the university in the city of Bangalore.

TO KNOW HOW TO DO: ***“To watch, to listen, is a great art... Watching, listening, we learn infinitely more things than reading books. Those are necessary, but to observe and to listen sharpens the senses” (Krisnamurti)***

6. To execute different activities with children, teenagers and young adults in the Nest Center Project.
7. To find funding for different projects: scholarships for children in the Nest Project, facilities, materials, etc.

To achieve the established goals, they will lay out different activities that describe a continuation and that they will make coincide with Caride, Gradaïlle & Teijeiro to comment on the importance of “To know and experiment in first person the impact of an action or proposal, not only in regards to social politics, education, cultural, but also the professional practice of those who are in their initial training” (2012, p.24).

Metodología

Realizamos un estudio descriptivo, longitudinal, con un análisis porcentual, de frecuencias y estimación de medias de algunos aspectos (asistencia a charlas de sensibilización, cuantía conseguida para el apoyo al orfanato Nest Project de Bangalore, etc.) que componen el proyecto que, se inicia en el curso 2003-2004, cuando dos profesores de la Universidad de Burgos estudian la posibilidad de contribuir a la formación de los alumnos que realizan estudios universitarios vinculados a la Educación (Maestro de Educación Infantil, Educación Social, Maestro de Educación Primaria, Pedagogía, etc.) en sus diferentes especialidades, mediante la realización de actividades concretas en el campo de la Cooperación al Desarrollo. A lo largo del mismo se aglutinan la ilusión y el compromiso de profesores, alumnos y del personal de la comunidad universitaria.

La primera materialización fue la organización de un proyecto Educativo y de Cooperación al Desarrollo denominado UBU-PUYO 2004 y llevado a cabo durante el verano de 2004 en el centro educativo "Proyecto Encuentro" de la ciudad de Puyo (Ecuador), participaron 3 alumnos de la Universidad y un profesor, orientado a trabajar, fundamentalmente, con niños de la calle. En los veranos de 2005 y 2006 se continuó con la experiencia en la misma ciudad ecuatoriana, siendo 12 alumnos los que participaron, siempre acompañados de un profesor.

A partir de 2007, se colabora con la organización FIDES India Society que está poniendo en marcha el centro "Nest Project", que es un orfanato o semi-orfanato, en la ciudad de Bangalore (India). Hasta el verano de 2013 han participado un total de 80 personas, entre profesores y alumnos, trabajando, fundamentalmente, con niños de la calle y, a su vez, se han ido incorporando otras experiencias relacionadas con el conocimiento del entorno que se visita, así como el intercambio de experiencias con profesores y estudiantes de otras universidades.

Para el desarrollo del proyecto, se ejecutan diferentes actividades a lo largo de todo el año, como son:

- Presentación del trabajo realizado y la experiencia vivida durante el verano a la comunidad universitaria, al inicio del curso académico, dirigida especialmente al alumnado y se realiza en las distintas Facultades

Methodology

We made a descriptive, longitudinal analysis, with a percentage analysis of frequencies and a mean estimation of some aspects (such as lectures to raise sensibility awareness, financing to support the 'Nest Project Orphanage' in Bangalore, India) of the project that started in the academic year of 2003-2004, when two teachers from University of Burgos considered the possibility of contributing to the training of university students of the different educational field studies (primary school education, social education, pedagogy, etc.). Through specific activities in the development cooperation field, the project entails commitment and excitement from teachers, students and the university community.

The first step was the organization of an Educational and Development Cooperation project called UBU-PUYO 2004 performed during the summer 2004 'Proyecto Encuentro' educational center in Puyo, Ecuador; in which a teacher and three students were involved. The aim was to work for the street children. In the summer of 2005-2006, the project continued in Puyo, but this time twelve students joined the teacher.

From 2007, the project has been in collaboration with 'FIDES India Society' organization, which launched the Nest Project Center, an orphanage in Bangalore, India. Since 2007 through the summer of 2013, a combination of 80 students and teachers have worked with the street children to incorporate new experiences related to the environmental knowledge; they have shared activities and experiences with other students and professors from different universities.

Many activities are performed throughout the year for the project development.

- In the beginning of the year, there is a presentation of the work that was done and the life experienced over the summer at a university gathering, especially for the students in the different faculties from University: Economics, Engineering, Law, Humanities, etc. The project manager and the students who have worked in the host country during the year give the presentation for the university community. The presentation consists of the

de la Universidad: Económicas, Ingeniería, Derecho, Humanidades, etc. La presentación corre a cargo del responsable del proyecto y del alumnado que ese año ha participado directamente en el país de acogida. La preparación de la conferencia se planifica y diseña con las aportaciones del equipo en la que se pone en común los últimos datos de lo que se dispone relativos al proceso del proyecto de cooperación. Se pone al día el avance del proyecto UBU-Puyo y UBU-Bangalore (número de niños acogidos, avance en las edificaciones, nuevos proyectos, etc.).

- Intervención en clases de asignaturas relacionadas con temas de cooperación. El alumnado que ha participado en la experiencia en Ecuador o la India es el encargado de preparar la charla, y hacer la presentación, en ocasiones, solos y, en otras, acompañados del responsable del proyecto. Tras la exposición se pasa a un turno de preguntas, debate, reflexión y a las propuestas de futuro entre todos los participantes.
- Charlas en Colegios, Institutos, Asociaciones, Parroquias, Residencias Universitarias, etc. Los alumnos comparten sus experiencias, vivencias y aprendizajes en diversos ámbitos de la sociedad burgalesa.
- Orientación y guía a alumnos que desean ser cooperantes. Han sido numerosos los alumnos y mucho el tiempo dedicado a escuchar sus inquietudes y expectativas. El objeto es orientarles de cara a la implicación en alguno de los proyectos de cooperación aludidos, en algunas de las actividades solidarias y de sensibilización organizadas, o derivarlos a otras Asociaciones o grupos que trabajan en el campo de la cooperación al Desarrollo.
- Selección de alumnos que desean realizar la experiencia de cooperación en verano: evaluación de peticiones en relación a nivel de inglés, curso realizado, rendimiento académico, iniciativa, etc.; entrevistas personales y tutorización.
- Preparación de la estancia en la India, a partir del mes de febrero. Sesiones quincenales de dos horas: actividades a realizar, funciones individuales, grado de responsabilidad, equipamiento a llevar, etc.

contributions of the team and the concerns and progress of the project (number of street children hosted, construction progress, newly developed projects...)

- Intervention in kinds of subjects related to cooperation issues. Past members from the project present to various groups of university students who attend cooperation subjects. They make their own presentations and lectures, but sometimes have help from the project manager. After the presentation, there is a conversation round to discuss any questions, comments, or concerns.
- Conferences in schools, institutes, associations, parishes, University residences, etc. The students from the project share their learning experiences in many different spheres of Burgos, including lectures in schools, high schools, associations, churches, university dorms, etc.
- Orientation and guide the students who wish to cooperate. There have been a lot of students and a lot of time dedicated to listening to their concerns and expectations. The object is to orient them to face consequences in some of the cooperation projects aforementioned, in some of the support and awareness organized activities, or derive them from other associations and groups that work in the field in growth of cooperation.
- Selection of the students that wish to execute the experience of cooperation in the summer: evaluation of application in relation to level of English, completed classes, academic performance, initiative, personal interviews and tutoring.
- Preparation of the stay in India, from the month of February. Sessions every two weeks for two hours: carry out activities, individual functions, degree of responsibility, equipment to bring, etc.
- Stay during a month in the summer in the destination of cooperation, executing different activities, among those we emphasize to carry out for summer 2014:
 - Educational accompaniment of the children in the Nest Project
 - Workshops: health education, postcards, bracelets, etc.
 - Cooperation games

- Estancia durante un mes de verano en el destino de cooperación, realizando diferentes actividades, entre las que destacamos algunas de las realizadas el verano de 2014:
 - Acompañamiento escolar de los niños del Nest Project.
 - Talleres: educación para la salud, de postales, de pulseras, etc.
 - Juegos cooperativos.
 - Excursiones a lugares del entorno con los niños del orfanato
 - Tareas de apoyo al centro: coser ropa, limpiar...
 - Visita a la Fundación Vicente Ferrer de Anantapur
 - Celebración del "Spanish Day" (sábado más próximo al 25 de julio)
 - Participación en el Independence Day (15 agosto)
 - Práctica diaria de deporte: baloncesto, voleibol, carreras....
 - Realización de material fotográfico y de vídeos de diferentes aspectos de la vida cotidiana del país de acogida.
 - Intercambio de experiencias en Centros educativos: Colegios, Universidad.
 - Encuentro con profesores y alumnos de la Christ University de Bangalore.
 - Participación en proyectos de desarrollo rural.
 - Conocimiento de diferentes religiones.
 - Actualización del blog: www.limesdp.org/blog
- Presencia en los medios de comunicación. Intervenir en un programa de radio o de televisión o mantener una entrevista para un medio escrito, permite que los estudiantes adquieran la capacidad de comunicar los conocimientos alcanzados y las experiencias vividas.
- Actualización del blog <http://www.ubu-bangalore.blogspot.com/>
- Organización y participación en el mercadillo para obtener financiación.
- Organización de la Campaña de recogida de alimentos. La recogida de alimentos es una actividad que de manera puntual o esporádica, en sus orígenes, se realiza en la Facultad Humanidades y Educación, por algún acontecimiento especial (Semana Solidaria en la UBU, época de navidad,
 - Excursions to surrounding areas with the children from the orphanage
 - Work to help the center: sow clothing, clean...
 - Visit the Foundation of Vicente Ferrer de Anantapur
 - Celebration of "Spanish Day" (closest Saturday to July 25)
 - Participation in Independence Day (August 15)
 - Daily sports practice: basketball, volleyball, and races...
 - Carry out different photographic and video materials with different aspects of the daily life of the country of reception
 - Exchange of experience in the education centers: schools, University
 - Meetings with professors and students of the Christ University of Bangalore
 - Participation in rural development projects
 - Knowledge of different religions
 - Updating the blog: www.limesdp.org/blog
- Presence in sources of communication. Intervene in a radio program or television program or maintain an interview for a written news source, allow the students to gain the ability to speak the learned knowledge and lived experiences.
- Updating the blog: <http://www.ubu-bangalore.blogspot.com/>
- Organize and participate in the street markets to earn financing.
- Campaign organization of recollection of food. The collection of food is either organized or sporadic activity; originally, the Humanities and Education Faculty did it, for a special reason (Support week at UBU, Christmas vacations, etc.). In 2010, it was suggested that it was carried out each year, because the University had the responsibility to with more poor people and the needs of our society, with the end of the contribution to compensate the basic need of the first order of food. The university community (students, faculty and staff, professors, etc.) directed the organization's event. It is carried out in coordination with the Food Bank of Burgos, who put out the

etc.). En el año 2010 se propone que se realice todos los años, ya que la Universidad ha de tener una acción responsable con los más pobres y necesitados de nuestra sociedad, con el fin de contribuir a subsanar una necesidad básica de primer orden como es la alimentación. La campaña de recogida de alimentos va dirigida a todas las personas que constituyen la comunidad universitaria (Alumnos, Personal de Administración y Servicios y Profesores, etc.). Se realiza en coordinación con el Banco de Alimentos de Burgos que son los encargados de poner los contenedores, colocación de sus distintivos, recogida y distribución posterior a los colectivos más necesitados de la ciudad y provincia. Cada año se busca un lema como: "Un kilo por un sonrisa", "La despensa de tu corazón", etc., con los que queremos hacer recapacitar y reflexionar a toda la comunidad universitaria, pero con especial incidencia en el alumnado. El trabajo consiste en buscar la semana más idónea, realizar los carteles y octavillas, así como, contactar con los responsables del Banco de Alimentos.

- Organización de festivales para la financiación de proyectos en los lugares de destino: cocina, centro médico, cancha de baloncesto, becas personales, etc. Los alumnos buscan a compañeros músicos, preparan los videos, buscan los instrumentos necesarios para el concierto, difunden la información, preparar el equipo de megafonía y presentar el festival.
- Organización y participación en la Marcha solidaria que está preparada por los alumnos de Educación Social, bajo las orientaciones del profesor de la asignatura de Programas de Animación Sociocultural. Mientras se desarrolla la ruta, los alumnos y profesores van pensando y reflexionando sobre los proyectos y la cooperación. Se aprovecha que el Camino de Santiago pasa por el Campus Universitario, para realizar una etapa hasta un pueblo a 10 km de la ciudad, que tiene la mínima infraestructura (polideportivo) para poder acoger a unas 200 personas, en caso de mala climatología. Los cinco primeros años se ha realizado en sábado, por lo que los alumnos cuyas familias no residen en la ciudad no participaban. Por lo que se pasó a viernes, a partir de 2010.

containers, the collection of distinct food and post distribution for the people in the city and province. Each year, they look for a motto like: "A kilo for a smile," "The pantry of your heart". Etc., with the desire to reconsider and reflect with the whole university community, but with special focus on the student. The work consists in looking the most ideal week, posting flyers and pamphlets and contacting the people responsible for the Food Bank.

- Organizations of festivals for financing projects in the destination cities: cooking, develop medical centers, build basketball courts, personal grants, etc. Students prepare the concerts with friends, make promotional videos and prepare the festival.
- The Social Education students prepare and organize a solidarity march that is lead by the Professor of socio-cultural animation programs, while the route develops, students and teachers are thinking and reflecting on the projects and cooperation. The members of the project incorporate the Walk of Santiago to gain more participants for the event. After a few years of planning, the event moved from Saturdays to Fridays to give more commuter students the chance to participate, so the students whose families do not reside in the city did not participate, starting from 2010. The walk is 10km from Burgos to a village, which has the minimum infrastructure (sports) to be able to welcome some 200 persons, in case of bad weather.
- The photographic exhibition of the different Cooperation Project activities that were performed. The exhibition was moved from many places on campus, as well as different places in the city, like schools, dorms, etc. The participating students and the project manager took the photos at the exhibition. The students were able to take photos of great creative and technical quality that show the enthusiasm and care through the excitement experienced during the project.

Each year, a report is given to the International Cooperation Office at the University of Burgos

- Exposición fotográfica con aquellas fotografías seleccionadas de los proyectos de cooperación y demás actividades que se han realizado. Las exposiciones han sido itinerantes en diferentes Facultades de la Universidad y en otros centros o instituciones (colegios, institutos, residencias universitarias, etc.). Todas las fotografías han realizadas por los alumnos y el responsable del proyecto. Los alumnos cooperantes se han tomado esta actividad con mucho entusiasmo y cariño, realizando fotografías muy emotivas y de gran calidad creativa y técnica.

Cada año se presenta una Memoria de actividades al Vicerrectorado de Internacionalización y Cooperación, lo que nos ha permitido realizar este análisis descriptivo y por lo que podemos presentar datos y porcentajes generales.

Resultados

El alto grado de satisfacción por parte todos los participantes en el Proyecto es un aspecto relevante, que ha sido expuesto tanto en conversaciones informales como en las memorias de evaluación de cada año, si bien vamos a detenernos en datos que consideramos significativos. El tratamiento estadístico de los datos y las gráficas se ha realizado con el programa *Statistical Package for the Social Sciences*, 19 [SPSS].

Respecto a las charlas impartidas en Colegios, Institutos, Asociaciones, Parroquias, Residencias Universitarias, etc. La figura 1 representa el número de asistentes por año a las charlas impartidas por los alumnos, con una media de $\bar{X} = 1316$ personas. Del año 2004 al 2013, un total de 12.459 personas, en su mayoría niños y jóvenes, han asistido a charlas de sensibilización sobre las experiencias de los diversos proyectos, en las que se posibilita la conexión en red con otras instancias de la ciudad y, especialmente, con grupos e instituciones que, desde fuera de la misma, están apoyando este proyecto.

En relación a la selección de alumnos que desean realizar la experiencia de cooperación en verano: evaluación de peticiones, entrevistas personales y autorización, encontramos en la figura 2 los participantes por año que han realizado la estancia en el mes de verano, destaca el año 2010 con 14, si bien, en evaluaciones posteriores, se ha estimado que el me-

with the descriptive analysis, data, and general percentages of the project.

Results

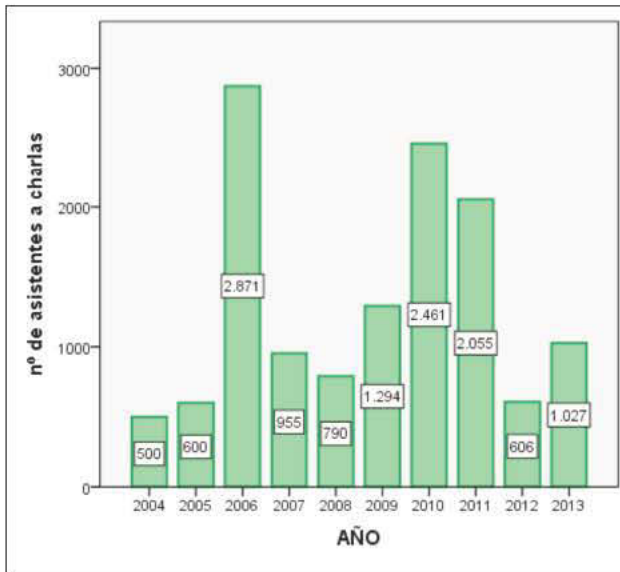
The high level of satisfaction on behalf of the participants in the project is a relevant aspect, which has been exhibited in informal conversations as in the memoirs of evaluation of each year, even though we are going to stop at data that we consider to be significant.

The data of statistics and graphs were processed with the program '*Statistical Package for the Social Sciences*' program (SPSS).

Given lectures in schools, high schools, associations, churches, dorms, etc. 'Figure 1' stands for the number of attendants at the conferences given by the students with a mean of $\bar{X} = 1,316$ people per year. From 2004-2013, 12,459 people have attended the many lectures of the projects. The attendees were shown possible networking connections within the city, especially with the institutions that are supporting this project.

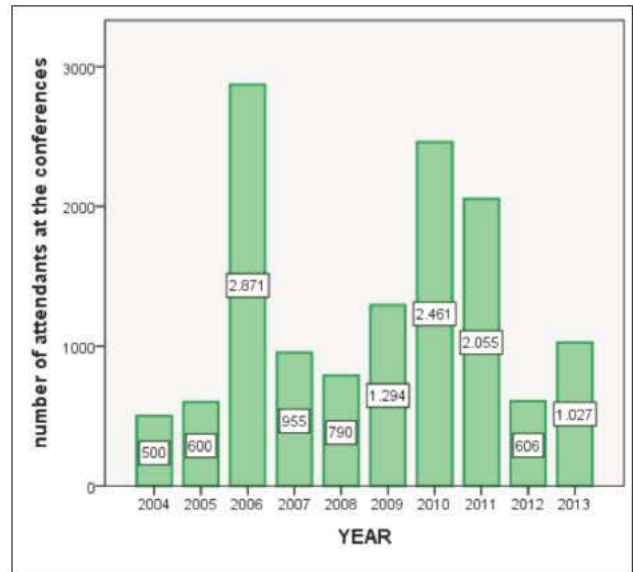
Of the students who wanted to join the summer cooperation experience: evaluation of requests, personal interviews and authorization, the 'Figure 2' shows the participants each year; 2010 has the highest average for student participation with a total of 14 students, although in subsequent evaluations, the best choice is 8-9 people for punctuality, effectiveness and efficiency reasons, as well as mobility of the groups. This number matches with the

Figura 1. Número de asistentes a charlas



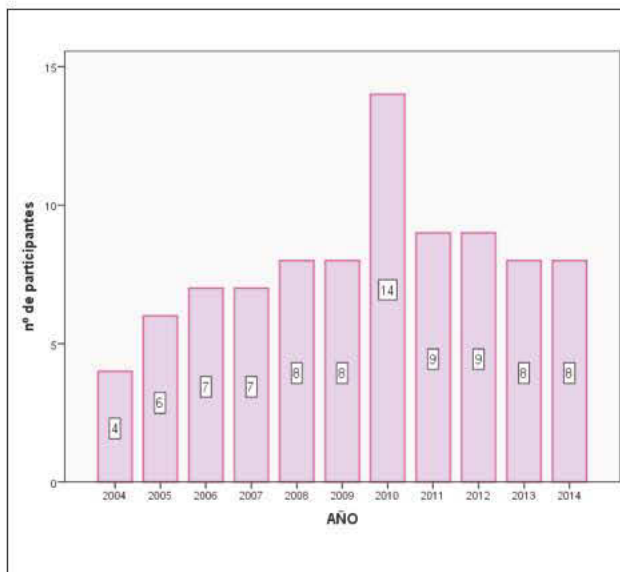
Fuente: Elaboración propia.

Figure 1. Number of attendant at the conferences



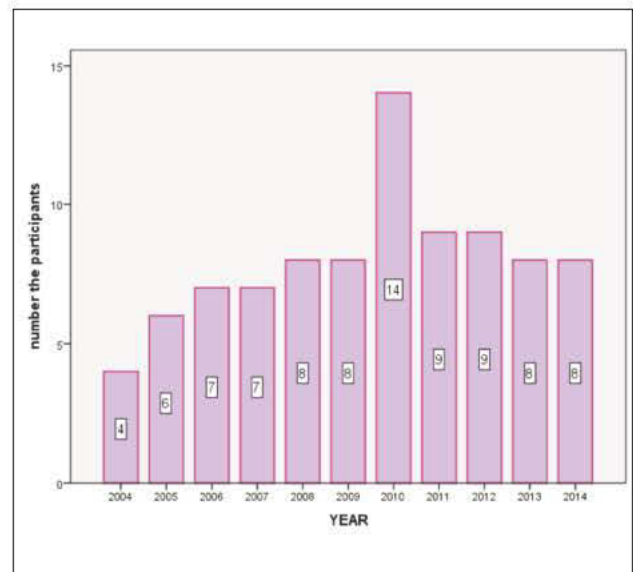
Source: Personal compilation.

Figura 2. Número de participantes



Fuente: Elaboración propia.

Figure 2. Number the participants



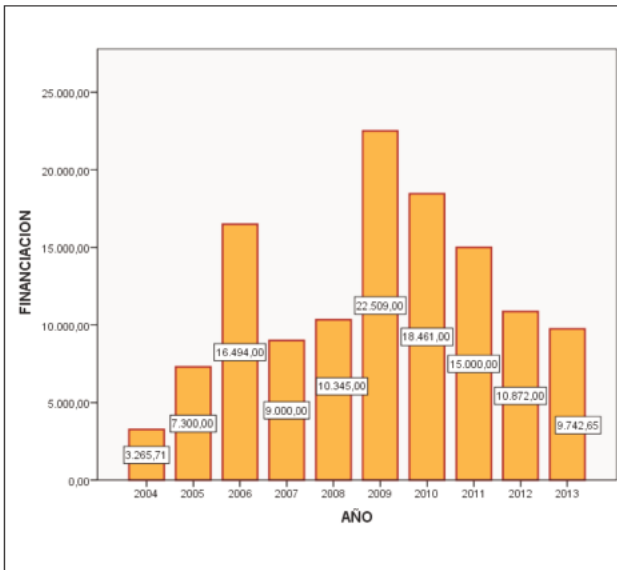
Source: Personal compilation.

El mayor número es 8/9 personas por la funcionalidad, efectividad y eficiencia, así como para facilitar la movilidad del grupo, lo que coincide con la media $[\bar{X}=8]$ del periodo evaluado. Se estima una media de 25 alumnos por curso académico que muestran interés por realizar la estancia veraniega en la India, siendo mayor el número de mujeres que hombres y sólo han sido 5 profesores los que han intervenido directamente. Los candidatos han de ser personas pertenecientes a la comunidad universitaria y, en el caso de los estudiantes, entre 20 y 24 años. Todas las personas participan en el proyecto de forma voluntaria.

mean $[\bar{X}=8]$ of participants throughout the project's lifetime. A mean of 25 students request the project in India each year. There are more female than male requests and there are only 5 teachers who have participated throughout the longevity of the project. The candidates have to be members of the university community; students have to be between the ages of 20-24 years old. All the candidates participate voluntarily through the project.

Mass media allowed the approach of the project to the society in general. It also gives the students a chance for the training of the students.

Figura 3. Financiación



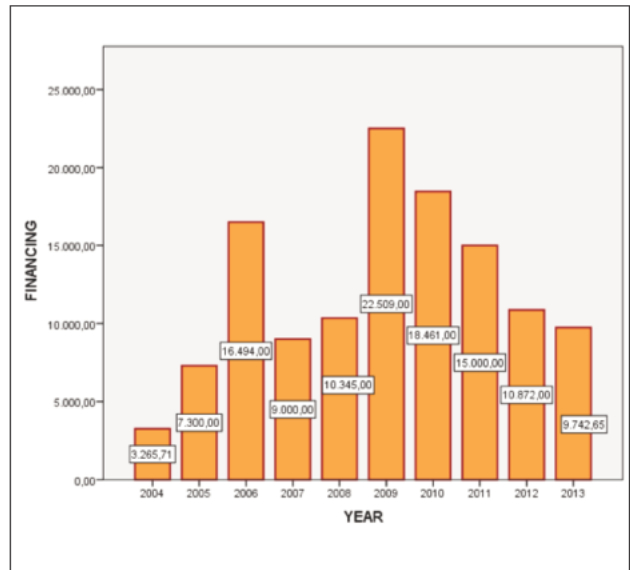
Fuente: Elaboración propia.

La presencia en los medios de comunicación permite el acercamiento a la sociedad en general, así como constituye una oportunidad que contribuye a la formación de los mismos alumnos. La realización de experiencias en el campo de la Cooperación al Desarrollo suscita el interés de los medios de comunicación social (prensa, radio y televisión)¹. Gracias a ello nuestra experiencia, también, se ha hecho eco en la sociedad burgalesa.

En 2007, después de tener el primer contacto con el Centro Nest Project, se inicia la organización y participación en el mercadillo para obtener financiación. Más allá de la recaudación que se pueda obtener por los artículos decorativos, lo principal es reconocer y explorar otra cultura, otra manera de vivir y ponerse, por unas horas, en el lugar del otro. La figura 3 representa la financiación conseguida a lo largo de 10 años.

La recogida de alimentos se propone que se realice todos los años, desde el año 2010, ya que la Universidad ha de tener una acción responsable con los más pobres y necesitados de nuestra sociedad y, así, poder contribuir a subsanar una necesidad básica de primer orden como es la alimentación. Los alumnos, con el permiso del profesorado, son los encargados de entrar a las clases y difundir la información a través de unas octavillas a sus propios compañeros. Estas iniciativas han posibilitado que, sólo en la Facultad de Humanidades y Educación, el año 2010 se recogieran, 71 kilos y en el año 2011, se pasó a 273 kilos.

Figure 3. The financing



Source: Personal compilation.

Developing cooperation experiences arises the interest in mass media (radio, TV, press, etc.). Thanks to this, the project has echoed in the city of Burgos.

After the first contact with the Nest Project Center in 2007, a street market was founded to gain financing. Beyond the founding of the market, the organization wanted people to recognize and explore other culture, a different way of living, and for a few hours, take see what it was like in their places. Figure 3 represents the financing earned over the last 10 years.

The organization proposed a food collection every year since 2010 through the University of Burgos to meet the needs of the poor in need of food to solve one of the most basic human needs. Students, with the permission of the Professor, are responsible for sharing the project information with their peers through classes at the university. These initiatives have enabled an increase in the food collection. For example, in 2010 the Humanities Faculty collected 71 kilos and the following year, it collected 273 kilos.

The organization and participation in the solidarity march is an activity that brings awareness about the program to many people with an average of about 150 students. Each year 45 students are using their acquired knowledge through their classes to plan and organize the event, creating the publicity, first aid, registration, hanging signs, cooperation games, etc.

En la organización y participación en la marcha solidaria, es una de las actividades universitarias solidarias que más participantes atrae, con una media de 150 estudiantes. Cada año, alrededor de 45 alumnos, planifican y ponen en funcionamiento los conocimientos adquiridos en clase, llegando a ocuparse de la organización, infraestructura, botiquín, carcelería, inscripciones, difusión, señalizaciones, juegos cooperativos, etc.

Al tener en cuenta las actividades relacionadas con la muestra de imágenes, destacamos que en el año 2008 se estrena el documental "Miradas" dirigido por alumno que cursaba 3º de la Licenciatura en Comunicación Audiovisual. El documental con una duración de 56', presenta el trabajo realizado por 8 voluntarios de la Universidad de Burgos en el centro Nest Project de la ciudad de Bangalore (India). Este documental se estrena en diciembre de 2008 y se distribuye por bibliotecas, colegios e institutos de la ciudad y de la provincia. Se celebra el X aniversario, del 29 de abril al 9 de mayo de 2014, con una muestra de 60 fotografías (entre otras actividades) que a petición de la Universidad se prolongó 10 días más y que estaba ubicada en la Biblioteca Central del Campus lugar altamente frecuentado por alumnos de todas las titulaciones.

Nos sumamos a las palabras de Caride, Lorenzo y Rodríguez, (2012, p.25) "... la vida cotidiana no pueda contemplarse tan solo como un espacio y un tiempo privados, rutinarios y circunstanciales, sino como un ámbito de interacciones sociales significativas, entre lo preexistente y lo emergente, sobre todo en momentos tan decisivos para la vida..."

Conclusiones

El alto grado de satisfacción por parte todos los participantes en el proyecto es un aspecto relevante, que se recoge al realizar la evaluación de las actividades: estancia en Nest Project, la Marcha solidaria, charlas, mercadillo, etc., si bien vamos a detenernos en datos que consideramos significativos.

Los encuentros de los alumnos participantes en el Proyecto de Cooperación con otros alumnos, durante las clases, para la explicación de la campaña de recogida de alimentos, han sido valorados positivamente por el alumnado. En la mayoría de las ocasiones los estudiantes pasan de largo de los tablones

In 2008, a third year Audiovisual-Communications student directed the film "Miradas", directed by a student who was in 3rd degree in Audiovisual Communication. The 56-minute film was about the work of 8 volunteers of the University of Burgos in the Nest Project Center in Bangalore (India). It came out in December 2008 and it was distributed in public libraries, schools, and associations throughout the city of Burgos, as well as the region. The 10th anniversary was celebrated April 29th- May 9th 2014 with a 60-photo exhibition that was presented by the university in the central library, where it received a 10-day extension.

We join the words of Caride, Lorenzo & Rodríguez, (2012, p.25) "... everyday life can be contemplated is just as private, routine and circumstantial, a time and space but as an area of significant social interactions, between the existing and the emerging, especially in such crucial moments to life..."

Conclusions

A relevant aspect of the project is the students' high level of satisfaction, which was collected during the classes and evaluated for the following activities: stay in the Nest Project, Solidarity March, gatherings, street market, etc.

Those who participated in the Cooperation Project gave the students' results during classes, along with the explanation of the food collection have been highly praised. Students like that they are able to see the information posted on bulletin boards, which allows a more direct contact for them about the program. Principally, the students belong to the

de anuncios, por el exceso de información, y les gusta que la información les llegue de manera más directa. Son los alumnos de Educación Social, principalmente, junto a los que han realizado la Estancia en la India durante el verano, los que colaboran en la difusión de esta campaña, haciendo ver la necesidad de compartir aquello que tenemos en nuestros hogares (en ocasiones nos sobra) y que otros carecen.

Se agradece a todo el profesorado que se ha implicado y ha facilitado la entrada en sus clases, para poder realizar los talleres dentro de su programa académico. Considerando las aportaciones de la Coordinadora de ONGD - España (2005, p.40) “se debe potenciar una educación capaz de generar en la ciudadanía actitudes conscientes de corresponsabilidad y la mentalidad de que cuando una sociedad actúa excluyendo grupos y personas, está perdiendo oportunidades como conjunto”.

Destacamos la importancia del trabajo en equipo de cara a una mayor eficacia en la consecución de los objetivos propuestos y a la realización personal de todos aquellos que están implicados en los proyectos. El trabajo en equipo permite compartir proyectos, ideas, formas de ver las cosas, comprender y solucionar convenientemente los problemas, descubrir nuevas posibilidades... Es necesario realizar más actividades coordinadas en las que se resalte la función social de la Universidad. Ortega (2012, p.12-13) alude a cuatro desafíos en el proceso de Educación para el Desarrollo, consistiendo el primero “en romper el círculo de indiferencia - ignorancia - indiferencia”. El segundo,

...en la adquisición por parte del educando de una actitud de solidaridad bien entendida. Se trata de asumir la responsabilidad personal que sus acciones diarias, entendidas desde una perspectiva holística, tienen sobre el mundo empobrecido en general y sobre la situación de las personas marginadas en particular. Esto supone aprender a construir desde la clave del que es capaz de mirar más allá de su propia individualidad, ampliar su horizonte y ver a los que “no queremos ver”, mirar desde la persona empobrecida, la que está en los márgenes del camino, para darla a conocer a los otros.

Por otra parte la toma de conciencia se situaría en el tercer desafío y, por último, “el compromiso activo por ese otro mundo posible”.

El trabajo de los alumnos en acciones, en el campo de la cooperación y de la sensibilización, ha-

faculty of Social Education in addition to the students who spent time in India over the summer. These students collaborate with the planning of the campaign, making it a necessity to share.

The students are grateful for the professors who have implemented and facilitated the incorporation of the subject in their classes to be able to carry out in their academic program. Considering the support from the Coordinator at ONGD - Spain (2005, p.40), “students should receive an education that strengthens their ability to become conscious-minded citizen that works together and to develop a mentality that when a society is excluding groups and people, it is losing opportunities to become one.”

The effectiveness of group work in person is an achievement from the proposed objectives and personal outcome of those who implemented the program. Group work allows sharing of projects, ideas, different perspectives, understanding and convenient solutions of problems, discover new possibilities... It is necessary to have more coordinated activities that highlight the social function of the University. Ortega (2012, p. 12-13) points to the four challenges in the educational process for growth, consisting in first the “break of the circle of indifference - ignorance - indifference”. The second,

... in the acquisition on the part of educating a solidarity attitude well understood. Students assume the personal responsibility of their daily actions; have a general understanding of the poorer parts of the world around them, and the situations of those particularly isolated. This is the key that would help them learn to construct the capacity to view things from their own individual points of views, expand their horizons and see those that “we do not want to see”, see things from a poor person’s perspective, those who are on the sides of the journey, to give an understanding to others.

On the other hand, to take into account the third challenge, and the last, “the active promise for this other possible world”.

The work of the students in action, the cooperation camp and the sensibility make the experience significant and allow the development of the competencies which the European Space of Higher Education talk about, that allows to put into effect the plans that activate competencies and work in cooperation projects.

cen significativo el aprendizaje y permite la adquisición de las competencias de las que se habla actualmente el Espacio Europeo de Educación Superior, lo que nos permite poner en marcha propuestas que activen competencias que se adquieren desde la praxis en entornos de cooperación.

Las diferencias entre educación formal (el ámbito universitario reglado) e informal (campañas, asociaciones, experiencias en otros contextos, etc.) dejan de tener sentido ya que todos pueden convertirse en lugares donde el aprendizaje crítico es posible mientras exista diálogo, reflexión, conexión con la realidad y voluntad de cambio. En esta conexión entre lo formal y lo informal, la academia puede jugar un papel privilegiado para compartir saberes, para conectar múltiples espacios, para ir de la teoría a la práctica y nuevamente a la teoría. (Boni, 2012, p. 24)

Es necesaria la implicación de los profesores universitarios en este tipo de proyectos prácticos, ya que supone un estímulo para los alumnos. No podemos obviar que los profesores son un modelo, un marco de referencia ética para los alumnos. Este aspecto es destacado por la Coordinadora de ONGD.

En Educación para el Desarrollo (EpD), en particular, se tienen fuertes vínculos con agentes de la educación formal (fundamentalmente profesorado, aunque sería otra debate ver si esta relación ha sido de colaboración o como destinatario de las acciones de los proyectos de EpD, sin embargo, se ha descuidado otros agentes socioeducativos más cercanos a la educación no formal (Coordinadora de ONGD - España, 2011, p.65).

La comunicación del trabajo realizado en la Universidad, en el ámbito de la cooperación a la sociedad, contribuye a acercar el mundo del conocimiento a la sociedad en la que se encuentra enclavada. Permite que la sociedad, en este caso burgalesa, perciba la Universidad como una institución cercana, que tiene capacidad de transformar la sociedad misma realizando de forma práctica valores que nos hacen a todos más humanos.

Se constata el alto grado de satisfacción por parte de todos los miembros de la Comunidad Universitaria, alumnos, profesores y personal de administración y servicios (PAS) que participan en este tipo de proyectos.

... debemos tener presente que la educación que impulsa cambios en nuestro entorno es una educación que

The difference between formal education (regulated university environment) and informal (campaigns, associations, experiences in other contexts, etc.) do not make much sense now that education can be converted to places where critical learning is possible while dialogue exists, reflection, connection with reality and voluntary change. In this connection between the formal and informal, the academy can play a privileged role to share knowledge, to connect multiple spaces to give to practical theory and again the theory. (Boni, 2012, p.24)

Implication from university professors is necessary in these types of projects, which proposes a stimulus for the students. We cannot forget that professors are the model, a mark of ethical reference for the students. The coordinator of ONGD exemplifies this aspect.

In Education for Growth (EpD), they have strong ties with formal education agents (primarily staffed, even though this would be a debate to see whether this relationship had been collaboration or how the actions were received from the projects of EpD, without a doubt, it has been poorly cared for in other social education agents closer to non-formal education (Coordinator of ONGD - Spain, 2011, p.65).

The communication of the work done by the University, the field of cooperation from society, contributes to bring the world to a better understanding of the society that is deeply found. It allows society, in this case Burgales, to perceive the University like a close institution that has the capacity to transform the society the same way through practical values that we make for all humans.

It is confirmed that there is a high level of satisfaction in part of the members of the university community, students, professors and staff (PAS) that participate in these projects.

... we should have to present the education that cause changes in our environment that can cause changes in the world. IF we are in agreement with the approved objectives of the international community in Dakar, the summit of millennium and the consideration of education with key instruments, privileges to achieves the social transformation, we will be in agreement with the support for he transformation that happens in an indispensable way to drive the change in our own context. (Coordinator of ONGD - Spain, 2005, p.39)

impulsa cambios en el mundo. Si estamos de acuerdo con los objetivos aprobados por la comunidad internacional en Dakar, la Cumbre del Milenio y su consideración de la educación como uno de los instrumentos claves, privilegiados para lograr la transformación social, estaremos de acuerdo con que el apoyo a esta transformación pasa de manera imprescindible por impulsar el cambio en nuestro propio contexto. (Coordinadora de ONGD - España, 2005, p.39)

Las experiencias de cooperación ayudan a los alumnos a reajustar la escala de valores y a comprometerse en acciones solidarias. Monteagudo y Cuenca (2012, p.110) relaciona el ocio y tiempo libre con los cambios que se producen en la vida cotidiana, fruto de la maduración, con transformaciones importantes en valores y actitudes. Así mismo, parafrasea a Trillas en “el ocio y el tiempo libre [...] se convierten en fundamento de valores y de nuevas valoraciones que penetran y transforman otras esferas de la vida cotidiana”.

The cooperation experiences help the students adjust to the scale of values and a commitment to solidarity actions. Moteagudo & Cuenca (2012, p.110) relate the free time with the changes the produce a fruitful daily life of maturation, important transformations of values and attitudes. Likewise, to paraphrase Trillas in “the spare time... it changes the growth of values and new valuations they penetrate and form other spheres of daily life”.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS/ BIBLIOGRAPHIC REFERENCES

- Acuerdo 262/2003, de 26 de diciembre, de la Junta de Castilla y León, por el que se aprueban los *Estatutos de la Universidad de Burgos*. BOCYL de 27 de diciembre.
- Boni, A. (2012). La Educación para el Desarrollo desde la Universidad; desafíos y objetivos. *Actas I Jornadas sobre Universidad y Educación para el Desarrollo. Evaluación de programas de movilidad en cooperación universitaria para el desarrollo*. UPNA. 17-31. www.unavarra.es/.../184603_LIBRO_Actas-I-Jornadas-Universidad-y-E...
- Caride, J. A., Lorenzo, J. J & Rodríguez, M. A. (2012). Educar cotidianamente: el tiempo como escenario pedagógico y social en la adolescencia escolarizada. *Pedagogía Social. Revista Interuniversitaria*, 20, 19-60. doi: 10.7179/psri_2012.20.1
- Caride, J.A., Gradañlle, R. & Teijeiro, Y. (2012): El diálogo paradigmático en Educación Social: la simulación como un modelo de enseñar y aprender en las aulas universitarias. *@tic. Revista d'innovació educativa*, 9, 23-32. doi: 10.7203/attic.9.1959
- Celorio, J. J. & Celorio, G. (2012). Aportaciones al debate sobre el papel de la Educación para el Desarrollo en la Universidad. *Actas I Jornadas sobre Universidad y Educación para el Desarrollo. Evaluación de programas de movilidad en cooperación universitaria para el desarrollo*. UPNA. congresoreedes.unican.es/actas/PDFs/175.pdf
- Conferencia de Rectores Universitarios de España [CRUE]. (2000). *Estrategia de cooperación universitaria al desarrollo*. <https://www.ulpgc.es/descargadirecta.php>
- Coordinadora de ONGD -España. (2005). *Educación para el desarrollo una estrategia de cooperación imprescindible*. Publicaciones Coordinadora.
- Coordinadora de ONGD -España. (2011). *La educación para el desarrollo en las coordinadoras autonómicas de ONGD*. Publicaciones Coordinadora.
- Freres, C. & Cabo, C. (2003). *Las Universidades de la Comunidad de Madrid y la Cooperación al Desarrollo*. Consejería de Educación. Comunidad de Madrid.

- Ley 23/1998 de 7 de julio de *Cooperación Internacional al Desarrollo*. BOE de 8 de julio.
- Ley orgánica 4/2007, de 12 de abril, por la que se modifica la Ley orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de *Universidades*. BOE de 13 abril.
- Monteagudo, M. J. & Cuenca, M. (2012). Los itinerarios de ocio desde la investigación: tendencias, retos y aportaciones. *Pedagogía Social. Revista Interuniversitaria*, 20,103-135. doi: 10.7179/PSRI_2012.20.3
- Montes del Castillo, A. (2000). *Universidad y cooperación al desarrollo: nuevas perspectivas para la docencia, la investigación y la intervención social*. EDITUM.
- Olmedo, S. & Ruiz, I. (2012). Responsabilidad social y cooperación internacional al desarrollo: una perspectiva comunicacional desde las universidades andaluzas. *Revista Científica de Información y Comunicación* 9, 149 – 180.
- Ortega, M^a. L. (2012). La Educación para el Desarrollo en la Universidad desde la Estrategia de Educación para el Desarrollo. *Actas I Jornadas sobre Universidad y Educación para el Desarrollo. Evaluación de programas de movilidad en cooperación universitaria para el desarrollo*. UPNA.
- Unceta, K. (2007). *La cooperación al desarrollo en las universidades españolas*. Agencia Española de Cooperación Internacional Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación.

Notas

¹ Numerosos artículos en Prensa escrita (Diario de Burgos, Correo de Burgos y revista Sembrar). Numerosas entrevistas en radios locales (COPE, Punto Radio, Radio Nacional, Merindades) y en programas nacionales (“El espejo del tercer mundo” de la COPE). En programas de televisión (Tv 2, Tv CyL 7, Canal 54, Televisión Burgos, Canal 8).

CÓMO CITAR ESTE ARTÍCULO / HOW TO CITE THE ARTICLE:

Núñez Angulo, B. Calvo de León, R. & Álvarez Martínez, J.M. (2015). Los proyectos de cooperación: una actividad de tiempo libre de alumnos universitarios. *Pedagogía Social. Revista Interuniversitaria*, 25 201-220. doi:10.7179/PSRI_2015.25.9

Fecha de recepción del artículo / received date: 27.V.2014

Fecha de revisión del artículo / reviewed date: 30.V.2014

Fecha de aceptación final / accepted date: 18.X.2014

DIRECCIÓN DE LOS AUTORES/ AUTHORS' ADDRESS:

Beatriz Núñez Angulo, Rafael Calvo de León y Jesús María Álvarez Martínez. Universidad de Burgos. Facultad de Humanidades y Educación. Departamento de Ciencias de la Educación. Área de Didáctica y Organización Escolar. Villadiego s/n. 09001 Burgos, España. Dirección de correo/e-mail: bnunez@ubu.es; rafacal@ubu.es; jmalvare@ubu.es

PERFIL ACADÉMICO / ACADEMIC PROFILE:

Beatriz Núñez Angulo. Licenciada y Doctora en Ciencias de la Educación. Profesora de la Universidad de Burgos en el Área de Didáctica y Organización Escolar. Miembro del Grupo Interfacultativo de Investigación Dinper: http://www2.ubu.es/ginves/ing_const/dinper/index.htm. Imparte docencia en los Grados de Maestro de Educación Infantil, Maestro de Educación Primaria y Pedagogía.

Rafael Calvo de León. Licenciado en Ciencias de la Educación. Profesor Titular de Escuela de la Universidad de Burgos en el Área de Teoría e Historia de la Educación. Imparte docencia el Grado de Educación Social. Especialista en temas de Pedagogía Social. Director de Estudios en Técnicas Corporales aplicadas a la Educación.

Jesús María Álvarez Martínez. Profesor de la Universidad de Burgos en el Didácticas Específicas. Coordinador del Proyecto UBU - Bangalore. Imparte docencia en los Grados de Maestro de Educación Infantil y Maestro de Educación Primaria. jmalvare@ubu.es